



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/24168  
24 June 1992

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БОЛГАРИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 22 ИЮНЯ 1992 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО  
СЕКРЕТАРЯ

Ссылаясь на записку Генерального секретаря SCPC/1/92 (4), имею честь настоящим препроводить доклад о мерах, принятых болгарским правительством во исполнение резолюции 757 (1992) Совета Безопасности, предусматривающей установление санкций в отношении Союзной Республики Югославии.

Буду Вам признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Светломир БАЕВ  
Посол  
Постоянный представитель

Приложение

Доклад о мерах, принятых болгарским правительством во исполнение резолюции 757 (1992) Совета Безопасности, предусматривающей установление санкций в отношении Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории)

Трагические события в бывшей Югославии с самого их начала были источником глубокой обеспокоенности и тревоги для Республики Болгарии. Республика Болгария осуществляет принципиальную политику невмешательства во внутренние дела Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории) и отказа от каких-либо действий, которые могли бы еще больше усложнить ситуацию. Будучи соседней страной, она непосредственно заинтересована в скорейшем и прочном урегулировании этого братоубийственного конфликта мирным путем и политическими средствами. Это будет способствовать укреплению мира и безопасности на Балканском полуострове и в Европе, восстановлению добрососедских отношений и взаимовыгодного сотрудничества между странами региона.

Правительство Республики Болгарии разделяет вывод Совета Безопасности о том, что ситуация в Союзной Республике Югославии (Сербии и Черногории) представляет собой угрозу международному миру и стабильности, и поддерживает резолюцию 757 (1992), принятую Советом Безопасности 30 мая 1992 года. При этом она исходит из того понимания, что указанные в этой резолюции меры не направлены против народов Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории), а имеют целью содействовать скорейшему прекращению военных действий для мирного урегулирования конфликта. Болгарское правительство с удовлетворением отмечает, что принятые меры не препятствуют оказанию гуманитарной помощи и предоставлению продовольствия и медикаментов населению.

В отношении осуществления Республикой Болгарией резолюции 757 (1992) совет министров Республики Болгарии 5 июня 1992 года принял декрет № 94, в силу которого он:

1. Запрещает:

- a) импорт товаров и продукции, произведенных в Союзной Республике Югославии (Сербии и Черногории) и экспортированных из нее после 30 мая 1992 года;
- b) любую деятельность, которая способствовала бы или рассчитана на то, чтобы способствовать экспорту или перевозкам товаров или продукции, произведенных в Союзной Республике Югославии (Сербии и Черногории) и экспортированных из нее после 30 мая 1992 года, в частности перевод денежных средств в Союзную Республику Югославию (Сербию и Черногорию) в целях осуществления таких видов деятельности или операций;
- c) продажу или поставку или любую другую деятельность, направленную на поощрение или облегчение продажи или поставки товаров или продукции, произведенных или не произведенных на болгарской территории, любому лицу или органу, временно проживающему или расположенному в Союзной Республике Югославии (Сербии и Черногории) или любому лицу или органу, занимающемуся

хозяйственной деятельностью, осуществляемой на территории Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории) или проводимой с этой территории. Данное запрещение не относится к продаже или поставке товаров медицинского назначения или продовольствия, о которых уведомлен Комитет Совета Безопасности, учрежденный в соответствии с резолюцией 724 (1991).

2. Запрещает экспорт или предоставление властям в Союзной Республике Югославии (Сербии и Черногории) или любому торговому, промышленному или общественному предприятию в Союзной Республике Югославии (Сербии и Черногории) денежных средств или любых других финансовых или экономических ресурсов, а также передачу денежных средств лицам или органам, зарегистрированным в качестве осуществляющих хозяйственную деятельность на территории Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории), за исключением платежей исключительно в медицинских или гуманитарных целях и платежей за продукты питания.

3. Отказывает в предоставлении разрешения любому самолету, независимо от его страны регистрации, на взлет с территории Республики Болгарии, посадку на ней или пролет над ней, если он должен совершить посадку на территории Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории) или совершил взлет с ее территории, за исключением тех случаев, когда тот или иной конкретный рейс был санкционирован в гуманитарных или иных целях согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности Комитетом, учрежденным резолюцией 724 (1991).

4. Запрещает предоставление инженерного и технического обслуживания самолетов, зарегистрированных в Союзной Республике Югославии (Сербии и Черногории), или эксплуатируемых учреждениями или от их имени в Союзной Республике Югославии (Сербии и Черногории), или компонентов таких самолетов; сертификацию летной годности таких самолетов и выплаты по новым заявлениям в рамках существующих договоров страхования и новое прямое страхование таких самолетов.

5. Поручает министерству иностранных дел уведомить посольство Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории) относительно:

- а) требования о том, чтобы посольство сократило численность своего персонала;
- б) недопущения участия в спортивных мероприятиях на болгарской территории лиц или групп, представляющих Союзную Республику Югославию (Сербию и Черногорию);
- в) приостановления научного и технического сотрудничества, культурных обменов и поездок в Болгарию лиц или групп, официально направляемых Союзной Республикой Югославией (Сербией и Черногорией) или представляющих ее.

9 июня 1992 года министерство иностранных дел уведомило посла Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории) в Софии о мерах, принятых в этой связи.

6. Поручает министерству финансов принять необходимые меры для замораживания всех активов в болгарских банках, депонированных властями Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории), или от их имени, а также лицами или организациями, постоянно проживающими или осуществляющими хозяйственную деятельность на территории Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории), или от их имени.

Правительство Республики Болгарии будет действовать в строгом соответствии со всеми положениями, содержащимися в резолюции 757 (1992) и в тесном сотрудничестве с Комитетом, учрежденным согласно резолюции 724 (1991). Оно приняло вышеуказанные меры при ясном понимании того, что они будут означать приостановление традиционных отношений и делового сотрудничества между нашими соседними странами. Их осуществление приведет к существенным экономическим и финансовым потерям и ущербу для Республики Болгарии, для лиц и организаций, поддерживающих деловые отношения с партнерами Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории). В осуществление своего права в соответствии со статьей 50 Устава Организации Объединенных Наций правительство Республики Болгарии намерено составить и представить Комитету, учрежденному резолюцией 724 (1991), меморандум о потерях и экономических трудностях для Республики Болгарии и ее граждан и организаций, к которым приведет осуществление резолюции 757 (1992), с целью изыскания путей и средств их компенсации.

Правительство Республики Болгарии выражает надежду на то, что усилия международного сообщества приведут к скорейшему урегулированию конфликта в бывшей Югославии и отмене мер, принятых в соответствии с резолюцией 757 (1992) Совета Безопасности.

-----